



## **Instructions for use and installation**

Cooker Hood



## **Istruzioni per l'uso e l'installazione**

Cappa



## **Mode d'emploi et installation**

Hotte de Cuisine



## **Bedienungsanleitung und Installation**

Dunstabzugshaube



## **Kullanım ve montaj talimatları**

Davlumbaz



## **Handbok för installation, användning och underhåll**

Spisfläkt



**تعليمات التركيب والإستعمال**

مدخنة

FMA 607 WH/XS - FMA 807 PG - FMA 907 PG - FMA 607 WH - FMA 907 BK  
FMA 907 DG - FMA 807 WH - FMA 607 DG - FMA 607 BK/XS  
FMA 807 BK/XS - FMA 807 BK - FMA 807 DG - FMA 607 PG - FMA 907 BK/XS  
FMA 907 WH/XS - FMA 807 WH/XS - FMA 907 WH - FMA 607 BK

# INDEX

EN

SAFETY INFORMATION .....	.4
CHARACTERISTICS .....	.7
INSTALLATION .....	.8
USE .....	.11
CARE AND CLEANING .....	.12

# INDICE

IT

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA .....	14
CARATTERISTICHE .....	17
INSTALLAZIONE .....	18
USO .....	21
PULIZIA E MANUTENZIONE .....	22

# SOMMAIRE

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....	24
CARACTÉRISTIQUES .....	27
INSTALLATION .....	28
UTILISATION .....	31
NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	32

# INHALTSVERZEICHNIS

DE

SICHERHEITSINFORMATIONEN .....	34
CHARAKTERISTIKEN .....	37
MONTAGE .....	38
BEDIENUNG .....	41
REINIGUNG UND WARTUNG .....	42

# İÇERİKLER

TR

GUVENLİK HAKKINDA BİLGİLER .....	44
ÖZELLİKLER .....	47
MONTAJ .....	48
KULLANIM .....	51
TEMİZLİK VE BAKIM .....	52

# INNEHÅLL

SE

SÄKERHETSINFORMATION .....	54
EGENSKAPER .....	57
INSTALLATION .....	58
ANVÄNDNING .....	61
NGÖRING OCH UNDERHÅL .....	62

## الفهرس

معلومات فيما يخص السلامة	64
الخصائص	67
التركيب	68
الاستخدام	71
التغليف والصيانة	72

## **SAFETY INFORMATION**

---

**i** For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

**⚠** The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation of the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).

- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

 **WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts supplied with the hood.

 **WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambé under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

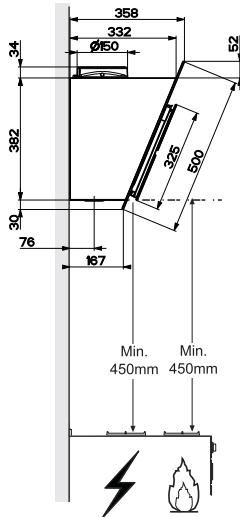
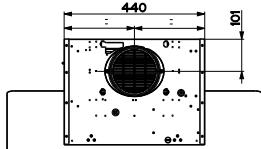
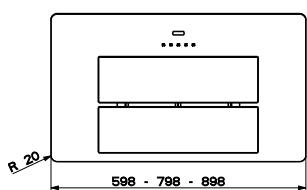
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

**⚠ Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.**

- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

# CHARACTERISTICS

## Dimensions



## Components

### Ref. Q.ty Product Components

- 1 1 Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filters

- 16 1 Filter cover

### Ref. Q.ty Installation Components

- 11 2 Wall Plugs

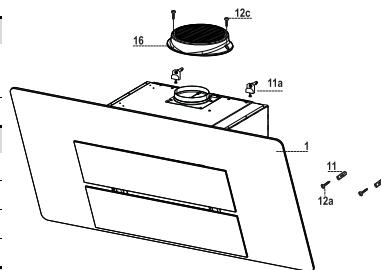
- 11a 2 Wall Plugs SB 12/10

- 12a 2 Screws 4,2 x 44,4

- 12c 2 Screws 2,9 x 6,5

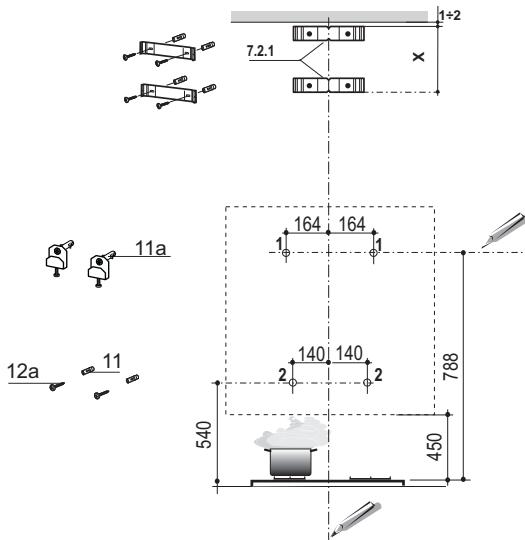
### Q.ty Documentation

- 1 Instruction Manual



# INSTALLATION

## Wall drilling and bracket fixing



As a first step, proceed with the following drawings:

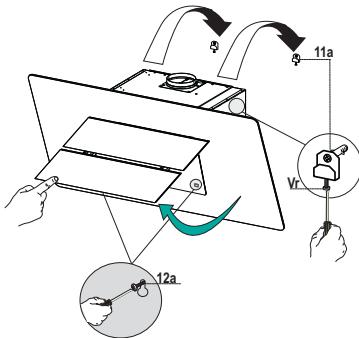
- a vertical line up to the ceiling or up to the upper limit, at the centre of the area in which the hood is to be fitted;
- a horizontal line at a minimum 788 mm above the cooktop.
- Mark a point (1) on the horizontal line, 164 mm to the right of the vertical reference line.
- Repeat this operation on the other side, checking that the two marks are levelled.
- Mark a reference point (2) as indicated at 140 mm from the vertical reference line and 540 mm above the cooktop.
- Repeat this operation on the other side, checking that the two marks are levelled.
- Drill at the marked points (1), using a ø 12 mm drill bit.
- Drill at the marked points (2) using a ø 8 mm drill bit.
- Insert the bracket plugs 11a into the holes (1) and tighten the screws.
- Insert plug 11 into holes (2).

### To install a decorative chimney ( optional )

- Place bracket 7.2.1 on the wall, about 1-2 mm from the ceiling or from the upper limit, aligning the centre (notch) with the vertical reference line.
- Mark the wall at the centres of the bracket holes.
- Place the bracket 7.2.1 on the wall at X mm below the first bracket (X = height of the upper chimney section), aligning the centre (notch) with the vertical line.
- Mark the wall at the centres of the bracket holes.
- Drill ø 8 mm holes at all the marked centre points.
- Insert the wall plugs 11 in the holes.
- Fix the brackets using the 12a screws (4,2 x 44,4) supplied with the hood.

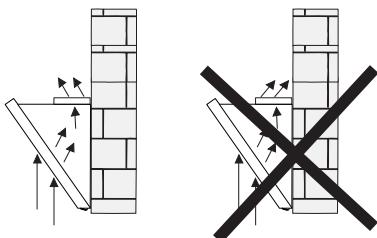
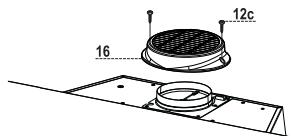
## Fitting the hood body

- Open the doors/the door (See section Open Panels).
- Remove the Metal grease filters using the handles provided.
- Adjust the two screws **Vr**, in the brackets **11a**, so that they are at the start of their travel.
- Hook the hood body to the two brackets **11a**.
- From the inside of the hood body, turn screws **Vr** to level the hood body itself.
- Fasten the safety screw **12a**.
- Close the doors/the door again.



## Air outlet – Recirculation Version

- Screw the filter cover onto the air outlet, using 2 screws **12c** (2.9 x 6.5).
- Open the Door/Doors (See paragraph Opening Panels).
- Remove the Metal grease filters using the handles provided.
- Make sure that the Activated charcoal odour filter has been fitted.



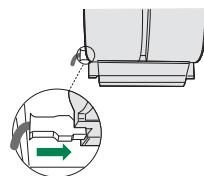
## Connections

### AIR OUTLET - DUCTING VERSION

To install the hood in the ducting version, please refer to the instructions provided in the ducting kit specific to the hood.

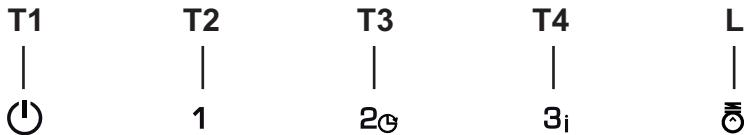
## ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Remove the grease filters (see paragraph Maintenance) being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.



# USE

## Control panel

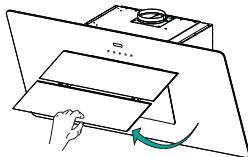


Button	Function	
<b>T1</b>	Turns the Motor off.	
<b>T2</b>	Turns the motor on at speed one	Buttons <b>T1+T2</b> are lit.
<b>T3</b>	Turns the Motor on at speed two	Buttons <b>T1+T3</b> are lit.
	Press and hold for 2 seconds to activate switch-off with a 30 minute delay (Motor+Lights). It is possible to change the operating speed with this function activated.	Buttons <b>T1+ (T2 or T3 or T4, respectively)</b> flash.
<b>T4</b>	Turns the Motor on at speed three	Buttons <b>T1+T4</b> are lit.
	Press and hold for 2 seconds to activate Intensive speed with a timer set to 6 minutes, after which it returns to the speed that was set previously. Suitable to deal with maximum levels of cooking fumes.	The Button flashes.
<b>L</b>	Turns the Lighting system on and off at maximum intensity.	Button on

# CARE AND CLEANING

## Opening Panel

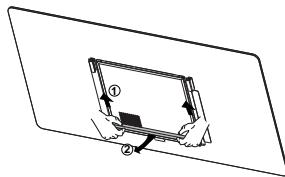
- Open the Panel by pulling it.
- The panel can be locked in any position.
- Clean the outside with a damp cloth and neutral detergent.
- Clean the inside using a damp cloth and neutral detergent; do not use wet cloths or sponges, or jets of water; do not use abrasive substances.



## Grease filters

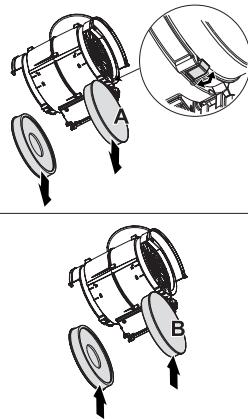
### CLEANING METAL SELF-SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Pull the comfort panels to open them.
- Remove the filters one by one pushing them towards the back side of the hood unit and simultaneously pulling downwards.
- Any kind of bending of the filters has to be avoided when washing them. Before fitting them again into the hood make sure that they are completely dry. (The colour of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
- When fitting the filters into the hood pay attention that they are mounted in correct position the handle facing outwards.
- Close the comfort panel.



## **Activated charcoal filter (Recirculation version)**

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.



### **REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER**

- Open the comfort panels pulling them downwards.
- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated charcoal filter as shown (A).
- Fit the new filters (B).
- Replace the metal grease filters.
- Close the comfort panels.

## **Lighting unit**

- For replacement contact technical support ("To purchase contact technical support").

## INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

---

**i** Per la propria sicurezza e per il corretto funzionamento dell'apparecchio, si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e della messa in funzione. Tenere queste istruzioni sempre insieme all'apparecchio, anche in caso di cessione o trasferimento a terzi. È importante che gli utilizzatori conoscano tutte le caratteristiche di funzionamento e sicurezza dell'apparecchio.

**⚠** Il collegamento dei cavi deve essere effettuato da un tecnico competente.

- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
- Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
- I dispositivi di sezionamento devono essere installati nell'impianto fisso in conformità alle normative sui sistemi di cablaggio.
- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa.
- Collegare la cappa alla canna fumaria con un tubo di diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. di caldaie, camini ecc.).

- Se la cappa è utilizzata in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.
- L'aria non deve essere evacuata attraverso un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi da apparecchi di combustione alimentati a gas o altri combustibili.
- Il cavo di alimentazione, se danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o da un tecnico del servizio assistenza.
- Collegare la spina ad una presa di tipo conforme alle normative vigenti e in posizione accessibile.
- Relativamente alle misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi è importante attenersi scrupolosamente ai regolamenti stabiliti dalle autorità locali.

**△ AVVERTENZA:** prima di installare la cappa, rimuovere le pellicole di protezione.

- Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.

**△ AVVERTENZA:** la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.

- Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento....).
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite.

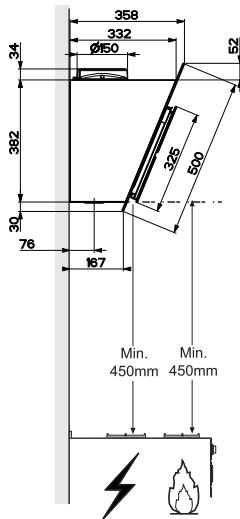
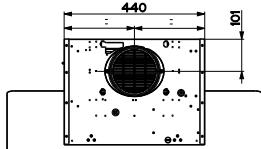
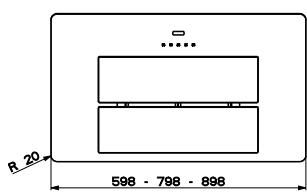
⚠ Le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura.

- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio). Vedere il paragrafo Manutenzione e pulizia.
- Deve essere presente un'adeguata ventilazione nel locale quando la cappa è utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che utilizzano gas o altri combustibili (non applicabile ad apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale).

- Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

# CARATTERISTICHE

## Ingombro



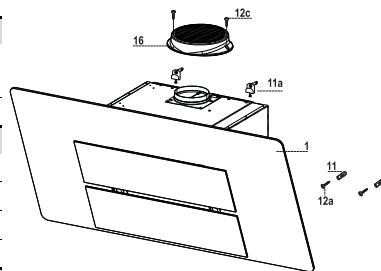
## Componenti

Rif.	Q.tà	Componenti di Prodotto
1	1	Corpo Cappa completo di: Comandi, Luce, Gruppo Ventilatore, Filtri
16	1	Coperchio filtrante

Rif.	Q.tà	Componenti di Installazione
11	2	Tasselli
11a	2	Tasselli SB 12/10
12a	2	Viti 4,2 x 44,4
12c	2	Viti 2,9 x 6,5

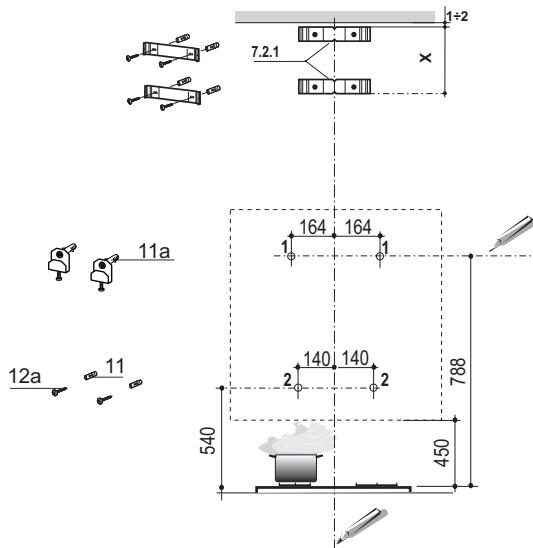
## Q.tà Documentazione

- 1 Libretto Istruzioni



# INSTALLAZIONE

## Foratura Parete e Fissaggio Staffe



Tracciare sulla Parete:

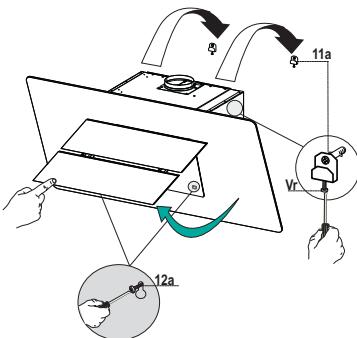
- una linea Verticale fino al soffitto o al limite superiore, al centro della zona prevista per il montaggio della Cappa;
- una linea Orizzontale a 788 mm min. sopra il Piano di Cottura.
- Segnare un punto (1) sulla linea orizzontale a 164 mm alla destra della linea verticale di riferimento.
- Ripetere questa operazione dalla parte opposta, verificandone il livellamento.
- Segnare come indicato, un punto di riferimento (2) a 140 mm dalla linea Verticale di riferimento, e 540 mm sopra il Piano di Cottura.
- Ripetere questa operazione dalla parte opposta, verificandone il livellamento.
- Forare ø 12 mm i punti (1) segnati.
- Forare ø 8 mm i punti (2) segnati.
- Inserire i tasselli con staffa 11a nei fori (1) e avvitare.
- Inserire il tassello 11 nei fori (2).

### Per installazione con camino decorativo: (Opzionale)

- Appoggiare come indicato la Staffa 7.2.1 a 1-2 mm dal soffitto o dal limite superiore, allineando il suo centro (intagli) sulla linea Verticale di riferimento.
- Segnare i centri dei Fori della Staffa.
- Appoggiare come indicato la Staffa 7.2.1 a X mm sotto la prima staffa (X = altezza Camino Superiore in dotazione), allineando il suo centro (intagli) sulla linea Verticale di riferimento.
- Segnare i centri dei Fori della Staffa.
- Forare ø 8 mm i punti segnati.
- Inserire i tasselli 11 nei fori.
- Fissare le Staffe utilizzando le Viti 12a (4,2 x 44,4) in dotazione.

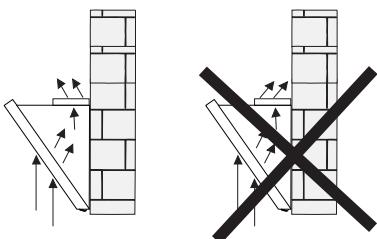
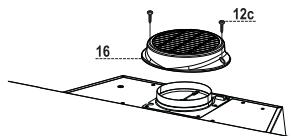
## Montaggio Corpo Cappa

- Aprire le Ante/l'Anta (Vedi paragrafo Apertura Pannelli).
- Togliere i Filtri Antigrasso agendo sulle apposite maniglie.
- Regolare le due viti **Vr**, delle staffe **11a**, ad inizio corsa.
- Agganciare il corpo cappa alle 2 staffe **11a**.
- Dall'interno del corpo cappa agire sulle Viti **Vr** per livellare il Corpo Cappa.
- Avvitare la vite di sicurezza **12a**.
- Richiudere le Ante/l'Anta.



## Uscita aria Versione Filtrante

- Avvitare il coperchio filtrante sull'uscita aria, utilizzando 2 viti **12c** (2,9 x 6,5).
- Aprire le Ante/l'Anta (Vedi paragrafo Apertura Pannelli).
- Togliere i Filtri Antigrasso agendo sulle apposite maniglie.
- Assicurarsi della presenza dei Filtri antiodore al Carbone attivo.



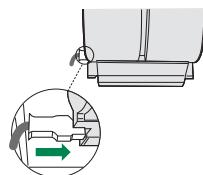
## Connessioni

### USCITA ARIA VERSIONE ASPIRANTE

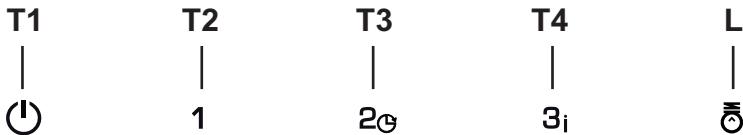
Per l'installazione della Cappa in versione Aspirante fare riferimento alle istruzioni contenute nel Kit aspirante specifico per la Cappa.

## CONNESSIONE ELETTRICA

- Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Rimuovere i Filtri antigrasso (vedi par. "Manutenzione") e assicurarsi che il connettore del Cavo di alimentazione sia correttamente inserito nella presa dell'Aspiratore



## Quadro comandi

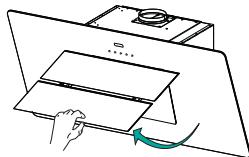


Tasto	Funzione	
<b>T1</b>	Spegne il Motore.	-
<b>T2</b>	Accende il motore alla prima velocità	I Tasti <b>T1+T2</b> sono accesi.
<b>T3</b>	Accende il motore alla seconda velocità	I Tasti <b>T1+T3</b> sono accesi.
	Premuto per 2 secondi attiva lo spegnimento ritardato di 30 minuti (Motore+Luci). A funzione attiva è possibile cambiare la velocità di esercizio.	I rispettivi tasti <b>T1+ (T2 o T3 o T4)</b> Lampeggiano.
<b>T4</b>	Accende il motore alla terza velocità	I Tasti <b>T1+T4</b> sono accesi.
	Premuto per 2 Secondi attiva la velocità Intensiva temporizzata a 6 minuti, al termine dei quali ritorna alla velocità precedentemente impostata. Adatta a fronteggiare le massime emissioni di fumi di cottura.	Il Tasto lampeggia.
<b>L</b>	Accende e spegne l'Impianto di Illuminazione alla massima intensità.	Tasto acceso

# PULIZIA E MANUTENZIONE

## Apertura Pannello

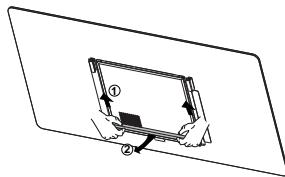
- Aprire il Pannello tirandolo.
- Il pannello si bloccherà in qualsiasi posizione si metta.
- Pulirlo esternamente con un panno umido e detersivo liquido neutro.
- Pulirlo anche internamente utilizzando un panno umido e detergente neutro; non utilizzare panni o spugne bagnate, né getti d'acqua; non utilizzare sostanze abrasive.



## Filtri antigrasso

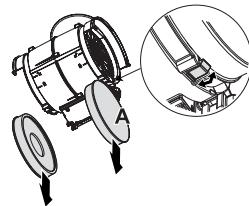
### PULIZIA FILTRI ANTIGRASSO METALLICI AUTOPORTANTI

- Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.
- Aprire i Comfort Panel tirandoli.
- Togliere i Filtri uno alla volta, spingendoli verso la parte posteriore del gruppo e tirando contemporaneamente verso il basso.
- Lavare i Filtri evitando di piegarli, e lasciarli asciugare prima di rimontarli. (Un eventuale cambiamento del colore della superficie del filtro, che potrebbe verificarsi nel tempo, non pregiudica assolutamente l'efficienza dello stesso.)
- Rimontarli facendo attenzione a mantenere la maniglia verso la parte visibile esterna.
- Richiudere i comfort panel.



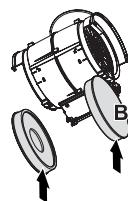
## Filtri antiodore al Carbone attivo (Versione Filtrante)

Il Filtro antiodore al Carbone attivo non è lavabile e non è rigenerabile, va sostituito ogni 4 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.



### SOSTITUZIONE

- Aprire i Comfort Panel tirandoli.
- Togliere i Filtri antigrasso.
- Rimuovere i Filtri antiodore al Carbone attivo saturi, come indicato (A).
- Montare i nuovi Filtri, come indicato (B).
- Rimontare i Filtri antigrasso.
- Richiudere i Comfort Panel.



## Illuminazione

- Per la sostituzione contattare l'Assistenza Tecnica ("Per l'acquisto rivolgersi all'assistenza tecnica").

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---



Pour votre sécurité et pour garantir le fonctionnement correct de l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et de mettre en fonction l'appareil. Toujours conserver ces instructions avec l'appareil, même en cas de cession ou de transfert à une autre personne. Il est important que les utilisateurs connaissent toutes les caractéristiques de fonctionnement et de sécurité de l'appareil.



La connexion des câbles doit être effectuée par un technicien compétent.

- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte.
- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques apposée à l'intérieur de la hotte.
- Les dispositifs de sectionnement doivent être montés dans l'installation fixe conformément aux normes sur les systèmes de câblage.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.
- Reliez l'aspirateur du conduit de cheminée avec un tube ayant un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air.
- Ne reliez pas la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par ex. de chaudières, de cheminées, etc.).

- Si vous utilisez l'aspirateur en même temps que des appareils non électriques (par ex. fonctionnant au gaz), veillez à ce que la pièce soit adéquatement ventilée, afin d'empêcher le retour du flux des gaz d'évacuation. Si vous utilisez la hotte de cuisine en même temps que des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, afin d'éviter que les fumées soient réaspirées dans la pièce où se trouve la hotte.
- Ne pas évacuer l'air à travers une conduite utilisée pour l'évacuation des fumées des appareils de combustion alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou par un technicien d'un service après-vente agréé.
- Branchez la fiche à une prise conforme aux normes en vigueur et dans une position accessible.
- En ce qui concerne les dimensions techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, veuillez vous conformer scrupuleusement aux règlements établis par les autorités locales.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Avant d'installer la hotte, retirer les films de protection.

- Utilisez exclusivement des vis et des petites fournitures du type adapté pour la hotte.
- ⚠ AVERTISSEMENT** toute installation de vis et de dispositifs de fixation non conformes à ces instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.
- Ne pas observer directement avec des instruments optiques (jumelles, lentilles grossissantes...).
- Ne flambez pas des mets sous la hotte : sous risque de développer un incendie.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.
- Surveillez les enfants. S'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

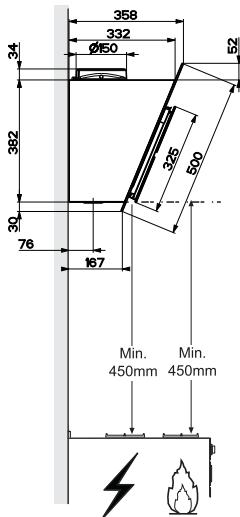
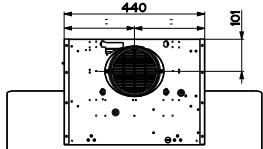
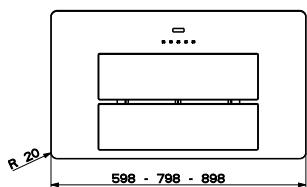
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.

⚠ Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie). Voir le paragraphe Nettoyage et Entretien.
- Veillez à ce que la pièce bénéficie d'une ventilation adéquate lorsque la hotte fonctionne en même temps que des appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui évacuent l'air uniquement dans la pièce).
- Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

# CARACTERISTIQUES

## Encombrement



## Composants

### Réf. Q.té Composants de Produit

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1 | 1 | Corps Hotte équipé de: Commandes, Lumière, Groupe Ventilateur, Filtres |
|---|---|--|

- |           |   |                    |
|-----------|---|--------------------|
| <b>16</b> | 1 | Couvercle filtrant |
|-----------|---|--------------------|

### Réf. Q.té Composants pour l'installation

- |    |   |           |
|----|---|-----------|
| 11 | 2 | Chevilles |
|----|---|-----------|

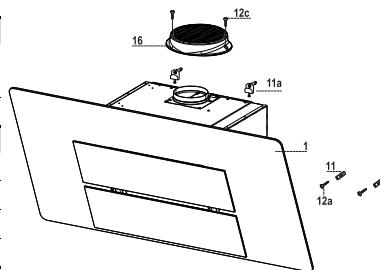
- |            |   |                    |
|------------|---|--------------------|
| <b>11a</b> | 2 | Chevilles SB 12/10 |
|------------|---|--------------------|

- |            |   |                |
|------------|---|----------------|
| <b>12a</b> | 2 | Vis 4,2 x 44,4 |
|------------|---|----------------|

- |            |   |               |
|------------|---|---------------|
| <b>12c</b> | 2 | Vis 2,9 x 6,5 |
|------------|---|---------------|

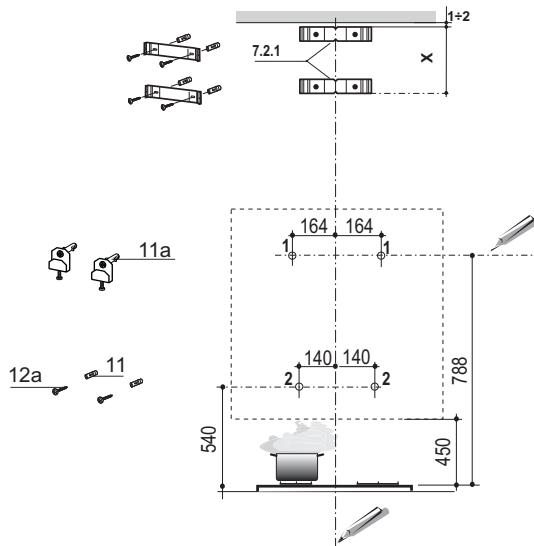
### Q.té Documentation

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1 | Manuel d'instructions |
|---|-----------------------|



# INSTALLATION

## Perçage de la paroi et fixation des supports



Tracer sur la paroi :

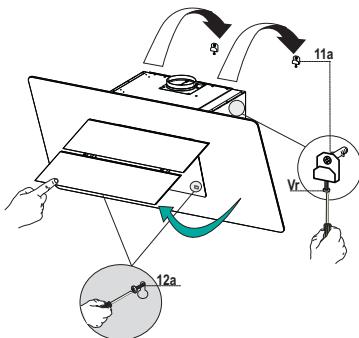
- une ligne verticale jusqu'au plafond ou à la limite supérieure, au centre de la zone prévue pour le montage de la hotte ;
- une ligne horizontale à 788 mm au-dessus du plan de cuisson.
- Marquer un point (1) sur la ligne horizontale à 164 mm à droite de la ligne verticale de référence.
- Répéter cette opération de l'autre côté et vérifier la mise à niveau.
- Marquer comme indiqué, un point de référence (2) à 140 mm de la ligne verticale de référence et 540 mm au-dessus du plan de cuisson.
- Répéter cette opération de l'autre côté et vérifier la mise à niveau.
- Percer les points marqués (1) avec une mèche de ø 12 mm.
- Percer les points marqués (2) avec une mèche de ø 8 mm.
- Mettre les chevilles avec le support 11a dans les trous (1) et visser.
- Insérer les chevilles 11 dans les trous (2).

### Pour installation avec cheminée décorative : (Option)

- Poser le support 7.2.1 comme indiqué, à 1-2 mm du plafond ou de la limite supérieure, en alignant le centre (encoches) sur la ligne verticale de référence.
- Marquer les centres des trous du support.
- Faire reposer le support 7.2.1, comme indiqué, à X mm en dessous du premier support (X = hauteur de la partie supérieure fournie), en alignant le centre (encoches) sur la ligne verticale de référence.
- Marquer les centres des trous du support.
- Percer les points marqués avec une mèche de ø 8 mm.
- Insérer les chevilles 11 dans les trous.
- Fixer les supports à l'aide des vis 12a (4,2 x 44,4) fournies.

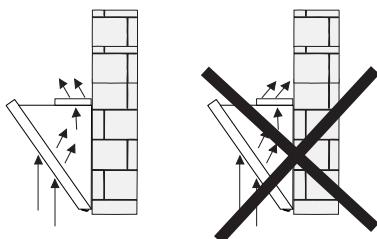
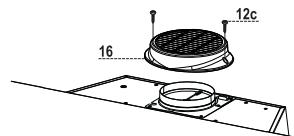
## **Montage du corps de hotte**

- Ouvrir les portes/la porte (Regard paragraphe Ouverture Panels).
- Retirer les Filtres à graisse en agissant sur les poignées appropriées.
- Placer les deux vis **Vr**, sur les équerres **11a** sans les visser.
- Accrocher le corps de hotte aux 2 barres **11a**.
- Agir sur les vis **Vr** de l'intérieur du corps de hotte pour en régler le niveau.
- Visser les vis de sécurité **12a**.
- Refermer les portes/la porte.



## **Sortie air version filtrante**

- Serrer le couvercle filtrant sur la sortie de l'air, avec 2 vis **12c** (2,9 x 6,5).
- Ouvrir la ou les portes (voir paragraphe Ouverture panneaux).
- Retirer les filtres à graisse en intervenant sur les poignées prévues à cet effet.
- S'assurer de la présence des filtres anti-odeur à charbon actif.



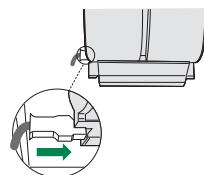
## **Connexions**

### **SORTIE AIR VERSION ASPIRANTE**

Pour l'installation de la hotte version aspirante, voir les instructions contenues dans le kit d'aspiration spécifique pour la hotte.

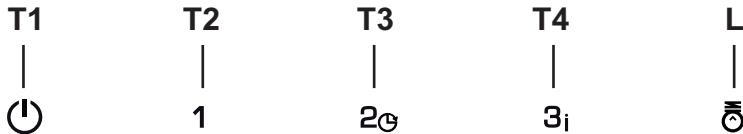
## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Enlever les filtres à graisse (voir § "Entretien") et s'assurer que le connecteur du câble d'alimentation soit bien branché dans la prise du diffuseur.



# UTILISATION

Tableau des commandes

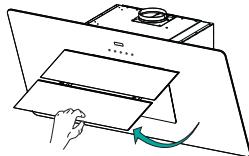


Touche	Fonction	
<b>T1</b>	Coupe le moteur.	
<b>T2</b>	Démarre le moteur en première vitesse	Les touches <b>T1+T2</b> sont allumées.
<b>T3</b>	Démarre le moteur en deuxième vitesse	Les touches <b>T1+T3</b> sont allumées.
	Appuyée pendant 2 secondes, elle active l'extinction différée de 30 minutes (Moteur + Éclairage). Lorsque la fonction est active, vous pouvez varier la vitesse d'exercice.	Les touches respectives <b>T1+ (T2 ou T3 ou T4)</b> clignotent.
<b>T4</b>	Démarre le moteur en troisième vitesse	Les touches <b>T1+T4</b> sont allumées.
	Appuyée pendant 2 secondes, elle démarre la vitesse Intensive temporisée à 6 minutes, après lesquelles le système retourne à la vitesse précédemment programmée. Fonction indiquée pour faire face aux pointes d'émission des fumées de cuisson.	La touche clignote.
<b>L</b>	Allume et éteint l'éclairage à l'intensité maximale.	Touche allumée

# NETTOYAGE ET ENTRETIEN

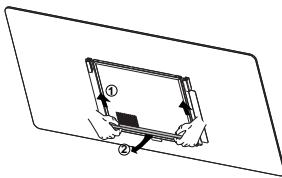
## Ouverture panneau

- Ouvrir le panneau en le tirant.
- Le panneau se bloquera quelle que soit la position où il se place.
- Le nettoyer à l'extérieur avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.
- Le nettoyer également à l'intérieur avec un chiffon humide et un détergent neutre ; ne jamais utiliser des chiffons ou des éponges mouillés, ni des jets d'eau ; ne pas utiliser de substances abrasives.



## Filtres anti-graisse

### NETTOYAGE FILTRES ANTI-GRAISSE METALLIQUES AUTOPORTANTS



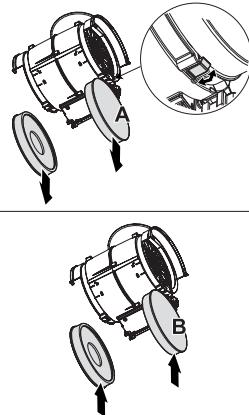
- Lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.
- Tirer sur les panneaux confort pour les ouvrir.
- Retirer les filtres, un à un, en les poussant vers la partie postérieure du groupe tout en tirant vers le bas.
- Laver les filtres en évitant de les plier, et les faire sécher avant de les remonter. (Tout changement de couleur sur la surface du filtre, susceptible de se produire avec le temps, ne nuit en rien à l'efficacité de ce dernier.)
- Remonter les filtres en faisant attention de tenir la poignée vers la partie externe visible.
- Refermer les panneaux confort.

## **Filtres anti-odeur au charbon actif (version filtrante)**

Le filtre **anti-odeur** au charbon actif n'est pas lavable et ne peut pas être régénéré : il faut le remplacer tous les 4 mois de service environ, ou plus souvent en cas d'usage particulièrement intense.

### **REEMPLACEMENT**

- Tirer sur les panneaux confort pour les ouvrir.
- Retirer les filtres à graisse.
- Enlever les filtres anti-odeur au charbon actif saturés, comme indiqué (**A**).
- Monter les nouveaux filtres, comme indiqué (**B**).
- Remonter les filtres à graisse.
- Refermer les panneaux confort.



## **Éclairage**

- Pour le remplacement, contacter le Service après-vente (« Pour l'achat, s'adresser au service après-vente »).

# SICHERHEITSINFORMATIONEN

---

**i** Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die korrekte Funktion des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren und benutzen. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung stets zusammen mit dem Gerät, auch wenn Sie dieses an Dritte weitergeben oder übertragen. Es ist wichtig, dass der Benutzer alle Betriebs- und Sicherheitsmerkmale des Gerätes kennt.

- ⚠** Die Kabel müssen von einem zuständigen Fachmann angeschlossen werden.
- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation oder einen ungeeigneten Gebrauch entstehen könnten.
  - Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
  - Sollten die Installationsanweisungen des gasbetriebenen Kochfelds einen größeren Abstand als oben angegeben vorsehen, ist dies zu berücksichtigen.
  - Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht. Das Typenschild ist im Inneren der Haube angebracht.
  - Trennvorrichtungen müssen in der festen Anlage gemäß Normen über Verkabelungssysteme installiert werden.
  - Für Geräte der Klasse I sicherstellen, dass das Versorgungsnetz des Gebäudes korrekt geerdet ist.
  - Die Abzugshaube an den Schornstein mit einem Rohr mit Mindestdurchmesser von 120 mm anschließen. Der Verlauf des Rauchabzugs muss so kurz wie möglich sein.
  - Alle gesetzlichen Vorschriften im Bereich Abluft einhalten.
  - Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase abgeleitet werden (z. B. von Heizkesseln, Kaminen, usw.).

- Falls die Abzugshaube mit Geräten verwendet wird, die nicht elektrisch betrieben sind (z.B. Gasgeräte), muss im Raum für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht elektrisch betriebenen Geräten eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Die Luft darf nicht durch einen Kanal abgelassen werden, der als Rauchabzug für Gasgeräte oder Geräte verwendet wird, die mit anderen Brennstoffen betrieben werden.
- Wenn das Gerätekabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendiensttechniker ersetzt werden.
- Den Stecker in eine den einschlägigen Vorschriften entsprechende zugängliche Steckdose stecken.
- Was die technischen und sicherheitsrelevanten Maßnahmen für den Rauchabzug betrifft, sind die Vorgaben der örtlichen Behörden streng einzuhalten.

**⚠️ WARNUNG:** Bevor die Haube installiert wird, die Schutzfolien abziehen.

- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.

**⚠️ WARNUNG:** Die mangelnde Verwendung von Schrauben und Befestigungselementen gemäß der vorliegenden Anleitung kann zu Stromschlaggefahr führen.

- Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Dabei könnte ein Brand entstehen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden aufmerksam beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht dabei beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht am Gerät spielen.

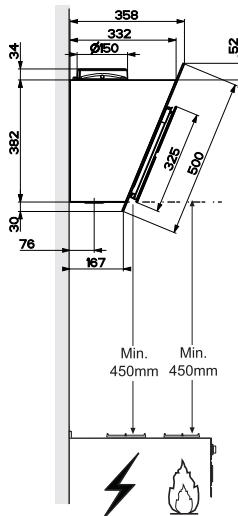
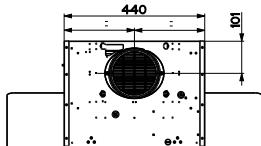
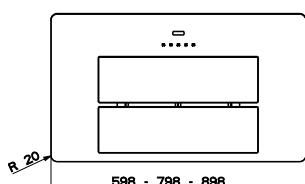
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, außer sie werden aufmerksam beaufsichtigt und eingewiesen.

⚠ Die frei zugänglichen Teile können während des Kochens mit Kochgeräten sehr heiß werden.

- Die Filter sind nach den angegebenen Intervallen zu reinigen und/oder zu ersetzen (Brandgefahr). Siehe Absatz Wartung und Reinigung.
  - Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe benutzen, muss im Raum eine ausreichende Belüftung vorhanden sein (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum ablassen).
- 
- Schutzschild bei Rissbildung ersetzen. Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

# CHARAKTERISTIKEN

## Platzbedarf

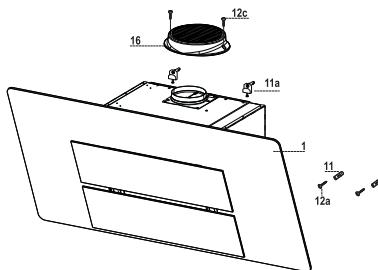


## Komponenten

Pos.	St.	Produktkomponenten
1	1	Haubenkörper mit Schaltern, Beleuchtung, Gebläsegruppe, Filter
16	1	Filterdeckel

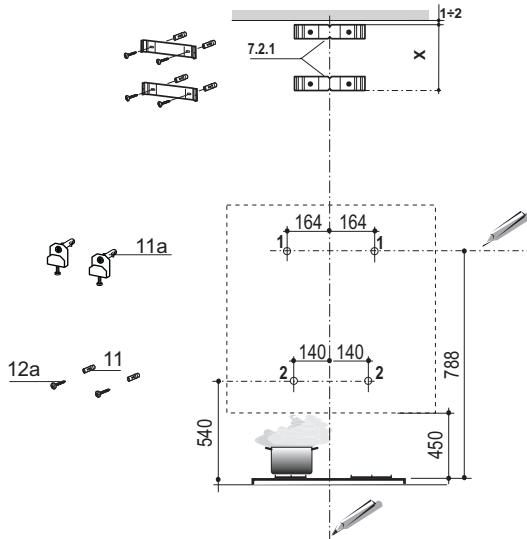
Pos.	St.	Montagekomponenten
11	2	Dübel
11a	2	Dübel SB 12/10
12a	2	Schrauben 4,2 x 44,4
12c	2	Schrauben 2,9 x 6,5

St.	Dokumentation
1	Bedienungsanleitung



# MONTAGE

## Bohren der Wand und Befestigung der Bügel



An der Wand anzeichnen:

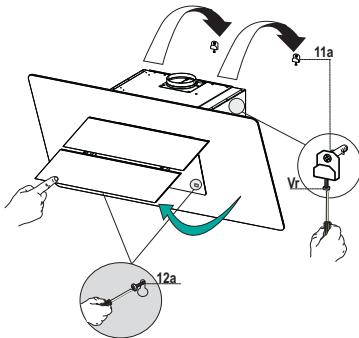
- eine senkrechte Linie bis zur Decke oder zum oberen Rand in der Mitte des Installationsbereichs der Haube,
- eine waagrechte Linie mindestens 788 mm oberhalb der Kochmulde.
- 164 mm rechts von der senkrechten Bezugslinie einen Punkt (1) auf der waagrechten Linie kennzeichnen.
- Diesen Vorgang an der gegenüberliegenden Seite wiederholen und die Ausrichtung überprüfen.
- Wie angegeben 140 mm rechts von der senkrechten Bezugslinie und 540 mm oberhalb der Kochmulde einen Punkt (2) kennzeichnen.
- Diesen Vorgang an der gegenüberliegenden Seite wiederholen und die Ausrichtung überprüfen.
- Die gekennzeichneten Punkte (1) mit einem Bohrer ø 12 mm bohren.
- Die gekennzeichneten Punkte (2) mit einem Bohrer ø 8 mm bohren.
- Die Dübel mit dem Bügel 11a in die Bohrungen (1) einfügen und festschrauben.
- Den Dübel 11 in die Bohrungen (2) einfügen.

### Zur Montage der haube mit Dekorkamin (option)

- Den Bügel 7.2.1 wie angegeben 1-2 mm unterhalb der Decke oder der oberen Begrenzung anlegen und seinen Mittelpunkt (Einschnitte) an der senkrechten Bezugslinie ausrichten.
- Die Mitte der Löcher des Bügels kennzeichnen.
- Den Bügel 7.2.1 wie angegeben X mm unterhalb des ersten Bügels (X = Höhe des mitgelieferten oberen Kaminteils) anlegen und seinen Mittelpunkt (Einschneide) an der senkrechten Bezugslinie ausrichten.
- Die Mitte der Löcher des Bügels kennzeichnen.
- Die gekennzeichneten Punkte mit einem Bohrer ø 8 mm bohren.
- Die Dübel 11 in die Bohrungen einfügen.
- Die Bügel mit den mitgelieferten Schrauben 12a (4,2 x 44,4) fixieren.

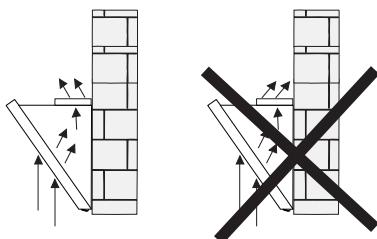
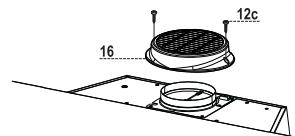
## **Montage des Haubenkörpers**

- Die Klappen öffnen/ Die Klappe öffnen (siehe Abschnitt Öffnung Panel).
- Die Fettfilter an den speziellen Griffen herausziehen.
- Die beiden Schrauben **Vr** der Bügel **11a** auf den Hubbeginn regulieren.
- Den Haubenkörper an den 2 Bügeln **11a** einhaken.
- Vom Haubeninneren her den Haubenkörper mit Hilfe der Schrauben **Vr** ausrichten.
- Die Sicherungsschraube **12a** einschrauben.
- Die Klappen wieder verschließen/ Die Klappe öffnen.



## **Luftaustritt bei der Umluftversion**

- Den Filterdeckel mit 2 Schrauben **12c** (2,9 x 6,5) am Luftauslass anschrauben.
- Die Klappe/n öffnen (Siehe Absatz Öffnen der Paneele).
- Die Fettfilter an den speziellen Griffen herausziehen.
- Sicherstellen, dass die Aktivkohlefilter zur Geruchsbindung vorhanden sind.



## **Anschlüsse**

### **LUFTAUSTRITT BEI DER ABLUFTVERSION**

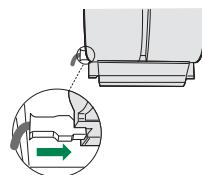
**⚠ Vor der Installation die Netzspannung durch herausdrehen der Sicherung oder ausschalten des Hauptschalters stromlos machen.**

Für die Installation der Ablufthaube wird auf die Anleitungen verwiesen, die im spezifischen Abluft-Bausatz für die Haube enthalten ist.

**⚠ Achtung: Das Gerät nur an die Netzspannung die im Typenschild angegeben ist anschließen.**

## **Elektroanschluß**

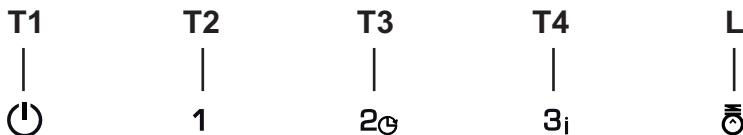
**⚠ Vor der Installation die Netzspannung durch herausdrehen der Sicherung oder ausschalten des Hauptschalters stromlos machen.**



- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungswege von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.
  - Entfernen Sie die Fettfilter (s. Abschnitt „Wartung“) und versichern Sie sich, daß die Kabelverbindung in die Steckdose des Gebläses einwandfrei eingesteckt wird.
- ⚠ Achtung: Das Gerät nur an die Netzspannung die im Typenschild angegeben ist anschließen.**

# BEDIENUNG

Schalttafel

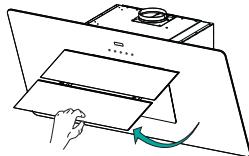


Taste	Funktion	
<b>T1</b>	Stellt den Motor ab.	
<b>T2</b>	Schaltet den Motor bei der ersten Betriebsgeschwindigkeit ein.	Die Tasten <b>T1+T2</b> leuchten.
<b>T3</b>	Schaltet den Motor bei der zweiten Betriebsgeschwindigkeit ein	Die Tasten <b>T1+T3</b> leuchten.
	Aktiviert durch 2 Sekunden langes Drücken das um 30 Minuten verzögerte Abschalten (Motor+Beleuchtung). Bei aktiver Funktion kann die Betriebsgeschwindigkeit geändert werden.	Die entsprechenden Tasten <b>T1+ (T2 oder T3 oder T4)</b> blinken.
<b>T4</b>	Schaltet den Motor bei der dritten Betriebsgeschwindigkeit ein	Die Tasten <b>T1+T4</b> leuchten.
	Aktiviert mit 2 Sekunden langem Drücken die auf 6 Minuten eingestellte Intensivgeschwindigkeit, nach deren Ablauf wieder zur zuvor gewählten Gebläsestufe zurückgekehrt wird. Für die Beseitigung von sehr intensiven Kochdünsten geeignet.	Die Taste blinkt.
<b>L</b>	Schaltet die Beleuchtungsanlage auf höchster Intensitätsstufe ein und aus.	Taste eingeschaltet

# REINIGUNG UND WARTUNG

## Öffnen des Paneels

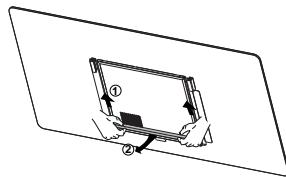
- Das Paneel herausziehen.
- Das Paneel ist in jeder beliebigen Position arretierbar.
- Die Außenflächen mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Flüssigreiniger säubern.
- Auch Innen mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel säubern; keine nassen Tücher oder Schwämme, oder gar Wasser verwenden, und keine schleifenden Mittel einsetzen.



## Fettfilter

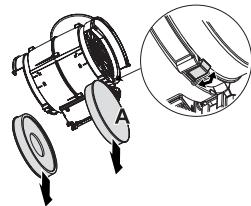
### SELBSTTRAGENDER METALLFETTFILTER REINIGUNG

- Sie müssen nach 2-monatigem Betrieb bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger gereinigt werden, was im Geschirrspüler möglich ist.
- Das Absauge Paneel öffnen.
- Bauen Sie die Filter einzeln aus. Drücken Sie die Filter nach hinten bis zum Anschlag und ziehen Sie gleichzeitig vorne an der Grifföffnung soweit nach unten, dass Sie die Filter gut entnehmen können.
- Die Filter waschen, ohne sie zu verbiegen, und vor dem erneuten Einbau trocknen lassen. (die Farbe der Filteroberfläche kann sich mit der Zeit verändern, was aber die Wirksamkeit keinesfalls beeinträchtigt.)
- Nun die Filter wieder einbauen, so dass der Griff nach der äußeren Sichtseite zeigt.
- Das Absauge Paneel schließen.



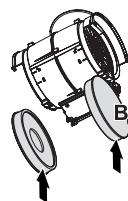
## Aktivkohle-Geruchsfilter (Umluftversion)

Der Aktivkohlefilter ist nicht wasch- oder regenerierbar und muss mindestens alle 4 Monate oder bei sehr intensiver Nutzung auch häufiger ersetzt werden.



### AUSWECHSELN

- Das Absauge paneel öffnen.
- Die Fettfilter entfernen.
- Die verbrauchten Aktivkohle-Geruchsfilter wie angegeben ausbauen (**A**).
- Die neuen Filter wie angegeben einbauen (**B**).
- Die Fettfilter wieder einbauen.
- Das Absauge paneel schließen.



## Beleuchtung

### LED-Strahler

- Für den Austausch der LED-Strahler wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER

---

**i** Kendi güvenliğiniz açısından ve cihazın düzgün çalışması için, kurulum ve devreye alma işlemlerini gerçekleştirmeden önce, lütfen bu kılavuzu dik-katlice okuyunuz. Satış ya da üçüncü şahıslara devir durumunda dahi, işbu talimatları cihaz ile birlikte bulundurun. Kullanıcıların, cihazın tüm işletim ve güvenlik özelliklerini bilmeleri önemlidir.

**⚠** Kablo bağlantıları, ehil bir kişi tarafından yapılmalıdır.

- Ürünün yanlış montajı veya kullanımından doğacak olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.
- Ocak ile davlumbaz aspiratörü arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir (bazı modeller daha düşük bir yükseklikte monte edilebilir, çalışma boyutlarına ve kurulumuna ilişkin paragrafa bakın).
- Gazlı ocağın montaj talimatları, yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe olması gerektiğini belirtiyorsa, bu göz önünde bulundurulmalıdır.
- Şebeke geriliminin, davlumbazın içine uygulanmış olan etiket üzerinde belirtilen gerilime karşılık gelip gelmediğini kontrol edin.
- Bağlantı kesme cihazları, kablolama sistemindeki yönetmeliklere uygun olarak sabit sisteme monte edilmelidir.
- 1. Sınıf cihazlar için, ev güç kaynağının düzgün topraklandığını kontrol edin.
- Davlumbazı, çapı en az 120 mm olan bir boru ile, duman tahliye bacasına bağlayın. Dumanın izlediği güzergah, mümkün olduğunca kısa olmalıdır.
- Hava tahliyesi ile ilgili tüm yönetmeliklere uyulmalıdır.
- Davlumbaz aspiratörünü, (örn; şofben, şömine, vb. gibi) yanıcı duman ihtiva eden kanallara bağlamayın.

- Eğer davlumbaz, elektrikli olmayan cihazlar ile (örneğin gazlı cihazlar) bir kombinasyon halinde kullanılıyorsa, tahliye gazının geriye doğru akışının önlenebilmesi için, yeter seviyede bir yerel havalandırma sağlanmış olmalıdır. Davlumbazın, elektrik akımı tarafından beslenmeyen cihazlarla kombine bir halde kullanıldığı zaman, ilgili mahaldeki negatif basınç, dumanın davlumbaz tarafından geriye emilmesini önlemek için, 0,04 mbar'ı aşmamalıdır.
- Hava, gaz yakma cihazlarından veya diğer yakıtlardan çıkan egzoz gazları için kullanılan bir kanaldan tahliye edilmemelidir.
- Besleme kablosu, eğer hasar görmüşse, üretici tarafından ya da bir servis teknisyeni tarafından ikame edilmelidir.
- Fişi, mevcut yürürlükteki mevzuata uygun ve erişilebilir bir prize bağlayın.
- Dumanın tahliyesi için uygulanacak teknik ve emniyet tedbirlerine ilişkin olarak, yerel makamlar tarafından belirlenen kurallara titiz bir şekilde riayet edilmesi önemlidir.

**⚠ DİKKAT:** Davlumbazı monte etmeden önce, koruyucu filmleri çıkartın.

- Davlumbaz için sadece vidalar ve uygun tipteki parçalar kullanın.

**⚠ DİKKAT:** İşbu talimatlara uygun vida ve sabitleyicilerle monte edilmemesi, elektrik şokla sonuçlanabilir.

- Optik aletler ile (dürbü, büyüteç, vb.) doğrudan doğruya gözlemlemeyin.
- Davlumbazın altında flambe yapmayın: yanın çökabilir.
- Bu cihaz, 8 yaşının altında olmayan çocuklar tarafından ve psikolojik-fiziksel-duyusal yetenekleri sınırlı veya bilgi ve becerileri yetersiz olan kişiler tarafından, cihazın emniyetli bir şekilde nasıl kullanılacağı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında dikkatlice denetlenmeleri ve talimatlandırılmaları şartıyla, kullanılabilir. Çocukların ekipman ile oynamadıklarından emin olun. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri, denetlenmedikleri sürece, çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Çocukları, cihaz ile oynamadıklarından emin olarak gözlemleyin.

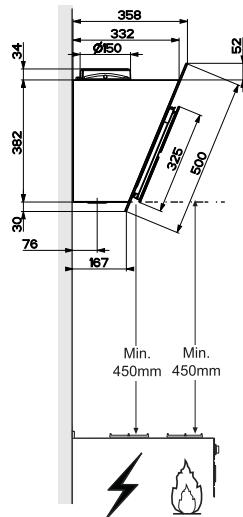
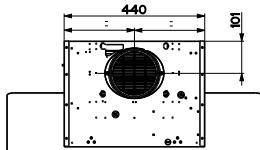
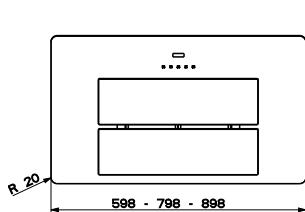
- Bu ev aleti, psikolojik, fiziksel, duyusal sorunları olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce (çocuklar dahil), güvenliklerinden sorumlu birisi tarafından gözlemlenmedikçe ve talimat verilmekçe kullanılmamalıdır.
- ⚠ Erişebilen parçalar, pişirme ekipmanlarının kullanılması esnasında çok sıcak bir hal alabilirler.
- Belirtilen zaman periyodundan sonra, filtreleri temizleyin ve/veya ikame edin (yangın tehlikesi). Bakım ve temizlik paragrafına bakın.
  - Davlumbaz, gaz veya diğer yakıtları kullanan başka aletlerle birlikte kullanıldığında, oda yeterli derecede havalandırılmalıdır (sadece odaya hava salınımı yapan ev aletlerine uygun değildir).



- Ürün üzerinde ya da ambalajı üzerinde bulunan işaret, ürünün, evsel atıklar gibi bir imha işlemine tabi olmadığını belirtir. İmha edilecek ürün, elektrikli ve elektronik bileşenlerinin geri dönüşümü için, yetkili bir toplama merkezine teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde imha edildiğinden emin olunması, aksi takdirde uygunsuz bir şekilde imhasından kaynaklanabilecek, çevre ve sağlık bakımından, muhtemel olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için, Belediye ile, yerel atık toplama imha servisi ile ya da ürünün satın aldığı mağaza ile irtibata geçiniz.

# ÖZELLİKLER

## Boyutlar



### Aksam

#### Ref. Adet Ürün Aksamı

1 1 Kumandalar, Aydınlatma, Vantilatör Grubu, Filtrelerle komple Davlumbaz Gövdesi

16 1 Filtre edici kapak

#### Ref. Adet Kurulum Aksamı

11 2 Bağlantı parçaları

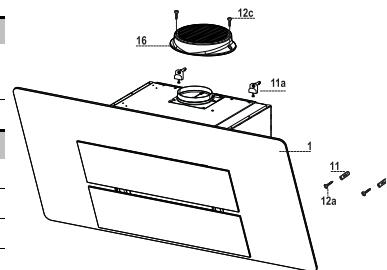
11a 2 Bağlantı parçaları SB 12/10

12a 2 Vidalar 4,2 x 44,4

12c 2 Vidalar 2,9 x 6,5

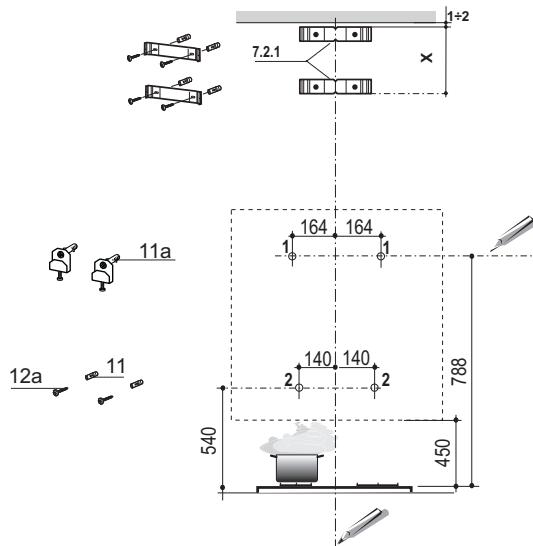
#### Adet Dokümantasyon

1 Kullanım Kitapçığı



# MONTAJ

## Kenarlarının Delinmesi ve Askıların Sabitlenmesi



Duvar üzerinde çizin:

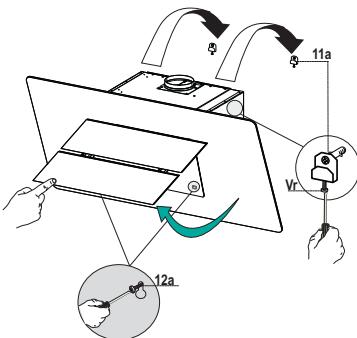
- Davlumbazın montajı için öngörülen bölgenin ortasında, tavan veya en uç yükseklikte kadar dikey bir çizgi;
- Pişirme düzleminin min. 788 mm üstünde yatay bir çizgi.
- Referans dikey çizginin 164 mm sağında yatay çizgi üzerine bir nokta (1) işaretleyin.
- Bu işlemi, hızayı sağlayarak karşı tarafta da tekrarlayın.
- Belirtildiği şekilde, referans dikey çizginin 140 mm, ve pişirme düzleminin 540 mm üstüne bir referans noktası (2) işaretleyin.
- Bu işlemi, hızayı sağlayarak karşı tarafta da tekrarlayın.
- İşaretli noktaları (1) ø 12 mm delin.
- İşaretli noktaları (2) ø 8 mm delin.
- **11a** askılı bağlantı parçalarını deliklere (1) yerleştirin ve vidalayın.
- **11** no.lu dübeli deliklere (2) yerleştirin.

### Dekoratif baca montajı için: (İsteğe Bağlı)

- Askı **7.2.1**'i belirtilen şekilde, ortasını (çentik) referans dikey çizgiye hizalayarak, tavan veya en uç yükseklikten 1-2 mm'ye dayayın.
- Askı deliklerinin ortalarını işaretleyin.
- Askı **7.2.1**'i şekilde gösterildiği şekilde, ortasını (çentik) referans dikey çizgiye hizalayarak ilk askının altına X mm'de dayandırın (X = donanımdaki Üst Baca yüksekliği).
- Askı deliklerinin ortalarını işaretleyin.
- İşaretli noktaları ø 8 mm delin.
- **11** no.lu dübelleri deliklere yerleştirin.
- Askıları, donanımdaki **12a** (4,2 x 44,4) vidalarını kullanarak sabitleyin.

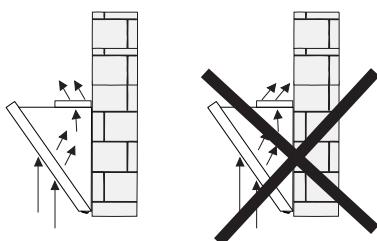
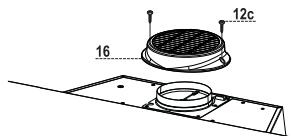
## Davlumbaz Gövdesinin Montajı

- Kanadı açınız (“Panelin Açılması” paragrafına bakınız).
- Yağ önleyici Filtreleri uygun kulpları tutarak çıkartın.
- İşlem öncesi **11a** askıların iki Vr vidasını ayarlayın.
- Davlumbaz gövdesini 2 **11a** askısına takın.
- Davlumbaz gövdesi içinden, Davlumbaz gövdesini hizalamak için Vr vidalarla oynayın.
- Güvenlik vidalarını **12a** takın.
- Kapakları/kapağı kapatın.



## Filtreli Sistemde Hava Çıkışı

- Filtre edici kapağı, 2 **12c** (2,9 x 6,5) vidayı kullanarak hava çıkışına vidalayınız.
- Kanadı açınız (“Panelin Açılması” paragrafına bakınız).
- Yağ önleyici Filtreleri uygun kulpları tutarak çıkarın.
- Koku önleyici Karbon Filtrelerin bulunduğuundan emin olun.



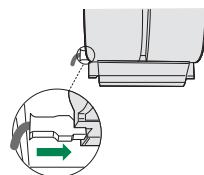
## Bağlantılar

### TAHLİYELİ SİSTEMDE HAVA ÇIKIŞI

Tahliyeli sistemde çalışacak Davlumbazı Monte etmek için Davlumbaza özel tahliye Kitinde bulunan talimat-lara başvurun.

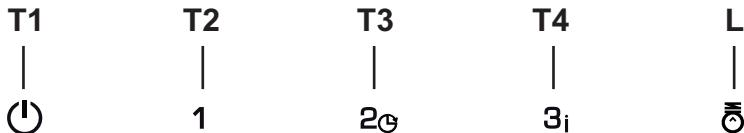
## ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Davlumbazı şebeke cereyanına bağlarken aray temas aralığı en az 3 mm olan çift kutuplu bir elektrik anahtarı koyunuz.
- Yağ tutucu filtreleri çıkarınız (bakınız "Bakım" paragrafi) ve besleme kablosu soketinin aspiratör prizine iyice takılmış olduğundan emin olunuz.



# KULLANIM

## Kumanda panosu

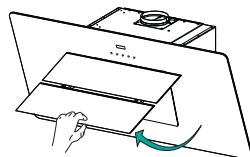


Tuş	Fonksiyon	
<b>T1</b>	Motoru durdurur.	
<b>T2</b>	Birinci hızda motoru çalıştırır.	<b>T1+T2</b> tuşları yanar.
<b>T3</b>	İkinci hızda motoru çalıştırır.	<b>T1+T3</b> tuşları yanar.
	2 Saniye basılması 30 dakikalık uykuya modunun etkinleşmesini sağlar (Motor + Işıklar). Bir fonksiyon aktifken işlem hızını değiştirebilirsiniz.	İlgili tuşlar <b>T1+</b> ( <b>T2</b> veya <b>T3</b> veya <b>T4</b> ) yanıp söner.
<b>T4</b>	Üçüncü hızda motoru çalıştırır	<b>T1+T4</b> tuşları yanar.
	2 Saniye basmak 6 dakika için yoğun hızda çalışmayı etkin duruma getirir. Bu sürenin sonunda, ayarlanmış olan bir önceki hız'a geri döner. Pişirme sırasında dumanın fazla yayılmasını engellemek için uygundur.	Tuş yanıp söner.
<b>L</b>	Aydınlatma tesisatını maksimum yoğunlukta açar ve kapatır.	Tuş ışığı açık

# TEMİZLİK VE BAKIM

## Panelin açılması

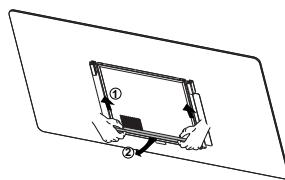
- Panoyu çekerek açın.
- Panel her konumda kapalı olmalıdır.
- Dış taraftan nemli bir bez ve sıvı nötr deterjan ile temizleyiniz.
- İç taraftan nötr deterjan ve nemli bez kullanmak sureti ile temizleyiniz; ıslak bez veya sünger kullanmayınız, su sıkmayınız, aşındırıcı maddeler kullanmayınız.



## Yağ tutucu filtreler

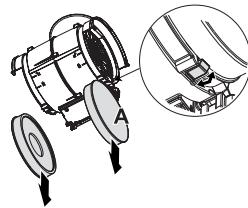
### METALİK YAĞ TUTUCU FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ

- Bu filtreler bulaşık makinasında da yıkanabilir ve normal kullanıldıklarında iki ayda bir, yoğun kullanım halinde ise daha sıkça yıkanmaları gereklidir.
- Çekerek Konfor Panelleri'ni açınız.
- Filtreyi grubun arka bölümüğe doğru iterek ve aynı anda aşağıya doğru çekerek çıkartın.
- Bükülmemesine özen göstererek emme panelini yıkayın ve kurmadan önce kurumasını bekleyin.
- Tutamağın dış görünür tarafta olduğuna dikkat ederek filtreleri tekrar monte edin.
- Konfor panellerini kapatınız.



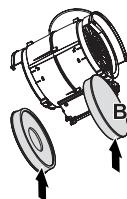
## Koku Önleyici Aktif Karbon Filtreler (Filtreli Sistem)

Aktif karbon filtresi yıkanamaz ve tekrar kullanılamaz, yaklaşık her 4 aylık kullanımından sonra veya daha sık yıkanması gereklidir, özellikle yoğun kullanım içindir.



### DEĞİŞTİRME

- Comfort Panellerini çekerek açınız.
- Yağ önleyici filtreleri çıkarınız.
- Dolmuş olan aktif karbon koku önleyici filtreleri resimde gösterildiği şekilde (A) çıkarınız.
- Yeni Filtreleri belirtilen şekilde (B) takınız.
- Yağ önleyici filtreleri yeniden takınız.
- Comfort Panellerini kapatınız.



### Aydınlatma

- Değiştirmek için Teknik Servisle bağlantı kurun ("Edinmek için teknik servisle bağlantı kurun").

## SÄKERHETSINFORMATION

---

**i** För din säkerhet och korrekt funktion av apparaten ber vi dig läsa denna bruksanvisning noggrant innan apparaten installeras och tas i bruk. Förvara alltid denna bruksanvisning tillsammans med apparaten, så att du kan lämna över den till ev. ny ägare. Det är viktigt att användarna känner till apparatens samtliga funktions- och säkerhetsegenskaper.

**⚠** Anslutningen av elkablarna ska utföras av en behörig tekniker.

- Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av felaktig installation eller användning.
- Min. säkerhetsavstånd mellan spishällen och köksfläkten är 650 mm (vissa modeller kan installeras på en lägre höjd; se avsnittet gällande drift- och installationsmått).
- Om installationsanvisningarna för gasspishällen anger ett större avstånd än det ovan angivna, måste det beaktas.
- Kontrollera att nätpänningen motsvarar den som anges på märkplåten inuti köksfläkten.
- Det är nödvändigt att installera frånskiljare i det fasta elsystemet i enlighet med kabeldragningsbestämmelserna.
- För apparater i klass I, säkerställ att bostadens elsystem har en lämplig jordanslutning.
- Anslut köksfläkten till imkanalen med ett rör med min. diameter på 120 mm. Sträckan där matos avleds ska vara så kort som möjligt.
- Följ gällande lagstiftning angående utsugning av luft.
- Anslut inte köksfläkten till rökgaskanaler för förbränningsrök från värmepannor, öppna spisar o.s.v.

- Om köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna (t.ex. gasdrivna apparater), ska du sörja för tillräcklig ventilation av lokalens för att förhindra returflöde av förbränningsgas. När köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna, får lokalens negativa lufttryck inte överskrida 0,04 mbar för att förhindra att rök sugs tillbaka in i lokalens via köksfläkten.
- Luftutsläppet får inte ske genom en rökgaskanal som används av gasdrivna eller andra bränsledrivna apparater.
- Om elkabeln skadas, ska den bytas ut av tillverkaren eller av en servicetekniker.
- Anslut stickkontakten till ett lättillgängligt vägguttag som är i överensstämmelse med gällande bestämmelser.
- Följ noggrant föreskrifterna från de lokala myndigheterna när det gäller de tekniska och säkerhetsmässiga åtgärder som ska vidtas för avledning av rök.

**⚠️ WARNING:** Ta bort skyddsfilmen innan du installerar köksfläkten.

- Använd endast skruvar och beslag som är lämpliga för köksfläkten.

**⚠️ WARNING:** Om det inte installeras skruvar och beslag som överensstämmer med dessa anvisningar kan det leda till risk för elektrisk stöt.

- Titta inte direkt med optiska instrument (kikare, förstoringsglas o.s.v.).
- Flambera inte under köksfläkten. Det finns risk för eldsvåda.
- Denna apparat får användas av barn (över 8 år), personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen.
- Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

- Denna apparat får inte användas av personer (inkl. barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, om de inte övervakas och instrueras.

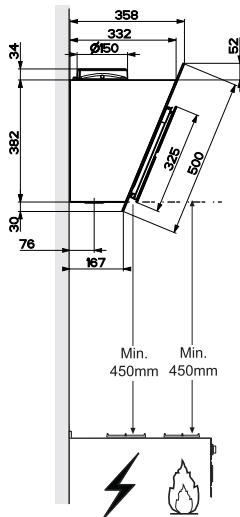
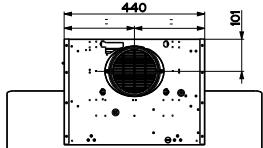
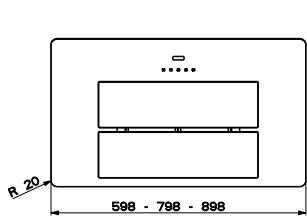
⚠ De åtkomliga delarna kan bli mycket varma under användningen av spisar, matlagningsapparater o.dyl.

- Rengör och/eller byt ut filtren efter den angivna tidsperioden (brandrisk). Se avsnitt Underhåll och rengöring.
- Lokalen måste ha lämplig ventilation när köksfläkten används samtidigt med andra apparater som använder gas eller andra bränslen (gäller inte apparater som endast släpper ut luft i lokalen).

- Symbolen  på apparaten eller emballaget anger att apparaten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att apparaten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om apparaten bortskaffas som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning av apparaten bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänsten eller affären där du köpte apparaten.

# EGENSKAPER

## Mått



## Komponenter

### Ref. Ant. Produktkomponenter

- 1 1 Fläktstomme komplett med: Reglage, belysning, fläktenhet, filter

- 16 1 Filterande lock

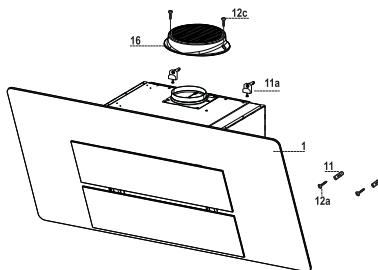
### Ref. Ant. Installationskomponenter

- 11 2 Expansionspluggar

- 11a 2 Expansionspluggar SB 12/10

- 12a 2 Skruvar 4,2 x 44,4

- 12c 2 Skruvar 2,9 x 6,5

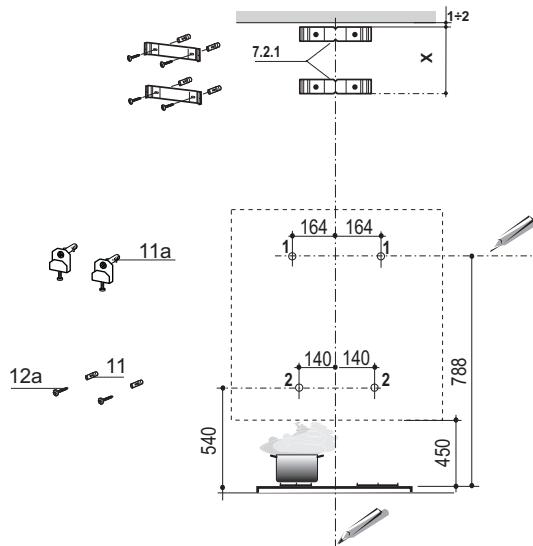


### Ant. Dokumentation

- 1 Bruksanvisning

# INSTALLATION

## Borrning i väggen och fastsättning av konsoler



Markera på väggen:

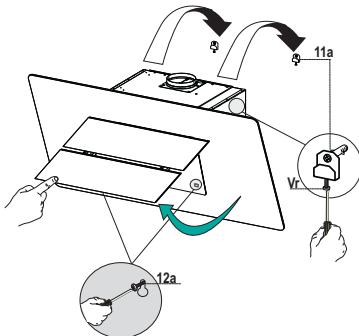
- ett vertikalt streck upp till taket eller den övre gränsen, i mitten av köksfläktens monteringsområde;
- ett horisontalt streck 788 mm min. över kokhällen.
- Markera en punkt (1) på det horisontala strecket vid 164 mm till höger om det vertikala referensstrecket.
- Upprepa detta moment från den motsatta delen, kontrollera nivelleringen.
- Markera som angivet en referenspunkt (2) vid 140 mm från det vertikala referensstrecket, och 540 mm över kokhällen.
- Upprepa detta moment från den motsatta delen, kontrollera nivelleringen.
- Borra ø 12 mm hål i de markerade punkterna (1).
- Borra ø 8 mm hål i de markerade punkterna (2).
- Sätt i expansionspluggarna med konsolen 11a i hålen (1) och skruva fast.
- Sätt i expansionspluggen 11 i hålen (2).

### För installation med dekorativ skorsten: (Tillval)

- Placer konsolen 7.2.1 1-2 mm från taket eller den övre gränsen. Ställ in konsolens mitt (hack) på det vertikala referensstrecket.
- Markera konsolens hål.
- Placer konsolen 7.2.1 X mm under den första konsolen (X = höjd för medföljande övre skorsten) enligt anvisningarna. Ställ in konsolens mitt (hack) på det vertikala referensstrecket.
- Markera konsolens hål.
- Borra ø 8 mm hål i de markerade punkterna.
- Sätt i expansionspluggarna 11 i hålen.
- Fäst konsolerna med de medföljande skruvorna 12a (4,2 x 44,4).

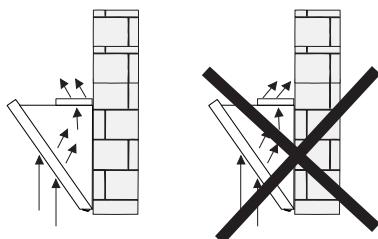
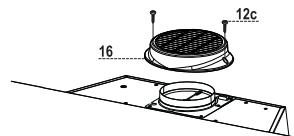
## Montering av köksfläktsstomme

- Öppna luckan/luckorna (se avsnitt Öppning av paneler).
- Ta bort fettfiltren genom att lossa hakarna.
- Justera de två skruvarna **Vr**, på konsolerna **11a**, vid början av förskruvningen.
- Haka fast köksfläktsstommen på de 2 konsolerna **11a**.
- Nivellera köksfläktsstommen inifrån med skruvarna **Vr**.
- Skruva fast säkerhetsskruvorna **12a**.
- Stäng luckan/luckorna.



## Luftutsläpp filtrerande version

- Skruva fast det filtrerande locket på luftutsläppet, med 2 skruvar **12c** (2,9 x 6,5).
- Öppna luckan/luckorna (se avsnitt Öppning av paneler).
- Ta bort fettfiltren genom att lossa hakarna.
- Säkerställ att luktfiltren med aktivt kol är isatta.



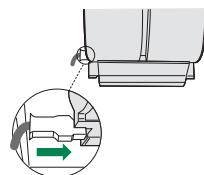
## Anslutningar

### LUFTUTLOPP – KANALANSLUTEN MODELL

Vid montering av fläkt med kanalanslutning, se instruktionerna i den specifika kanalanslutningssatsen.

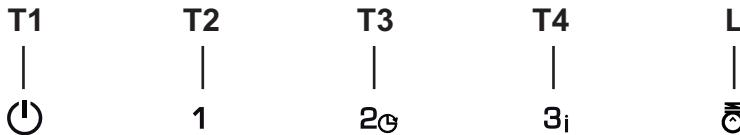
## ELEKTRISK ANSLUTNING

- Anslut fläktkåpan till eluttaget och installera en tvåpolig brytare med en öppning på minst 3 mm emellan kontakterna.
- Avlägsna fettfiltren (se avsnitt "Underhåll") och se till att nätsladdens kontaktdon är rätt isatt i fläktens uttag



# ANVÄNDING

## Manöverpanel

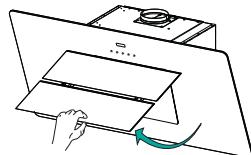


Knapp	Funktion	
T1	Stänger av motorn.	
T2	Stänger av motorn på hastighet 1	Knapparna T1+T2 tänds.
T3	Stänger av motorn på hastighet 2	Knapparna T1+T3 tänds.
	Håll in knappen i två sekunder för att aktivera avstängning med 30 minuters fördröjning (motor+belysning). Det är möjligt att byta hastighet med denna funktion aktiverad.	Knapparna T1+ (T2 eller T3 eller T4) blinkar.
T4	Stänger av motorn på hastighet 3	Knapparna T1+T4 tänds.
	Håll in knappen i två sekunder för att intensiv hastighet under 6 minuter, därefter återgår den till tidigare inställd hastighet. Lämplig för att hantera intensiv osutveckling.	Knappen blinkar.
L	Tryck en gång för arbetsbelysning.	Knapptryckning

# NGÖRING OCH UNDERHÅL

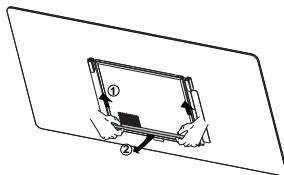
## Öppning av panel

- Öppna panelen genom att dra i den.
- Panelen läses i vilket läge som helst som den ställs i.
- Rengör den utväntigt med en fuktig trasa och neutralt rengöringsmedel.
- Rengör den även invändigt med en fuktig trasa och neutralt rengöringsmedel; använd inte våta trasor eller svampar, inte heller vattenstålar; använd inte slipmedel.



## Fettfilter

### RENGÖRING AV SJÄLVBÄRANDE METALLFETTFILTER



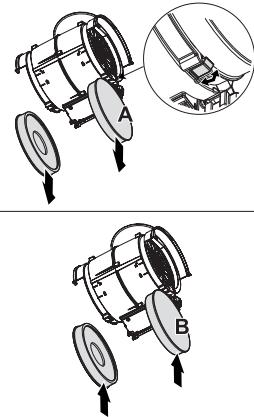
- Dessa kan även diskas i diskmaskin, de ska diskas varannan månad cirka eller oftare vid intensiv användning.
- Öppna Comfortpanelerna genom att dra i dem.
- Ta bort ett filter åt gången, tryck dem bakåt och dra dem samtidigt nedåt.
- Diska filtren utan att böja dem. Låt filtren torka före återmonteringen. (En eventuell färgförändring på filtrets övre yta, som kan inträffa med tiden, reducerar absolut inte filtrets effektivitet.)
- Montera filtren på nytt. Se till att handtaget vänder mot den synliga utsidan.
- Stäng comfortpanelerna igen.

## Luktfilter (filtrerande version)

Filtret kan inte diskas eller regenereras, det ska bytas ut var 4:e månad eller oftare vid en mer intensiv användning.

### **BYTE AV LUKTFILTER MED AKTIVT KOL**

- Öppna Comfortpanelerna genom att dra i dem.
- Ta bort metallfettfiltren.
- Avlägsna de mättade luftfiltren med aktivt kol, som visas (A).
- Montera de nya filtren, som visas (B).
- Montera metallfettfiltren på nytt.
- Stäng Comfortpanelerna på nytt.



## Belysning

- För byte kontakta servicecenter ("För inköpet vänd dig till ett servicecentra").

❶ اقرأ هذا الدليل بعناية قبل التركيب والاستخدام حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.

⚠ يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.

• المصنع ليس مسؤولاً عن الأضرار الناتجة عن سوء التركيب أو سوء استعمال الجهاز.

• المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع إلى فقرات الأحجام والتركيب).

إذا كان لتعليمات التثبيت لفرن الغاز تشير إلى الحاجة لمسافة أكبر من المسار إليها أعلى، يجب أن تأخذ ذلك في الحسبان.

• تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.

يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتوافق مع لوائح أنظمة توصيل الأسلاك.

• بالنسبة للأجهزة من الفئة A، تحقق من أن شبكة تغذية الطاقة المنزلية تمتلك توصيل أرضي مناسب.

• قم بتوصيل المدخنة بمسورة تفريغ الدخان بحيث يكون قطرها 120 مم. ينبغي أن يكون مسار المسورة قصيراً قدر الامكان.

• يجب احترام جميع القوانين السارية الخاصة بالخلص من الهواء الفاسد.

لا توصل المدخنة الشافطة بمواسير تحمل أدخنة احتراق (على سبيل المثال من الغلييات والمداخن وما إلى ذلك)

- إذا تم استخدام المدخنة مع الأجهزة غير الكهربائية (مثل أجهزة الغاز) ، يجب ضمان درجة كافية من التهوية في الغرفة لمنع عودة تدفق غاز العادم. عند استخدام المدخنة مع الأجهزة التي تعمل بالطاقة بدلاً من الكهرباء، فإن الضغط السلبي في المكان يجب أن لا يتجاوز 0,04 ميلي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة المدخنة.
- لا يجب إخلاء الهواء من خلال ماسورة أو قناة تُستخدم لتصريف الأبخرة من جهاز احتراق يعمل بالغاز أو بأنواع الوقود الأخرى.
- يجب استبدال سلك الطاقة عن طريق المصنع أو فني الخدمة، في حال تلفه.
- قم بتوصيل القابس بمنفذ يتوافق مع اللوائح المعتمدة بها ويكون في وضع يسهل الوصول إليه.
- فيما يتعلق بالتدابير التقنية والسلامة الواجب اتخاذها لتصريف الأدخنة، من الضروري اتباع القواعد التي وضعتها السلطات المحلية بدقة.
  - ⚠ تحذير: قبل القيام بتركيب المدخنة، قم ب拔掉电源线. قم باستخدام البراغي والأدوات التي تتوافق مع الجهاز فقط.
  - ⚠ تحذير: الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر كهربائية.
- لا تنظر إليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير، عدسة مكرونة....).
- لا تطبع الطعام الذي ينتج لهب مرتفع مثل الفلاممي تحت المدخنة: قد يسبب ذلك حريق.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات أو أقل ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الحسية النفسية الجسدية الأقل أو مع الخبرة والمعرفة غير الكافية ، بشرط أن يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وعلى الأخطار التي تتطوّي على استخدامه. لا يجوز أن يلعب الأطفال بالجهاز. يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.
- يجب الإشراف على الأطفال ومنعهم من العبث بالجهاز.

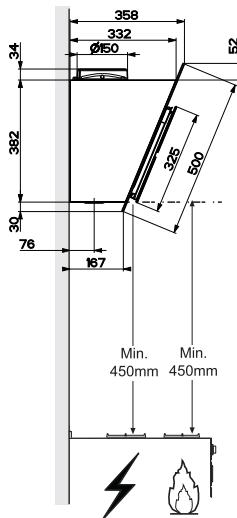
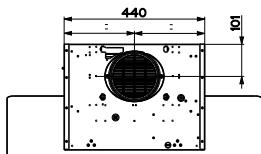
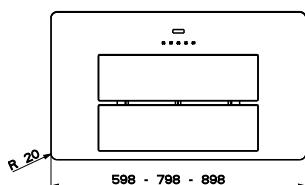
• يجب ألا يستخدم الجهاز الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات نفسية- حسّية مخفضة أو مع خبرة ومعرفة غير كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعنابة.

△ المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.

قم بتنظيف و/أو استبدال الفلاتر بعد الفترة الزمنية المحددة انظر فقرة الصيانة والتنظيف. يجب أن يكون هناك تهوية كافية في الغرفة عند استخدام المدخنة في نفس الوقت الذي تستخدم فيه الأجهزة التي تستخدم الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا تطبق على الأجهزة التي تقوم بترغيف الهواء داخل الغرفة فقط).

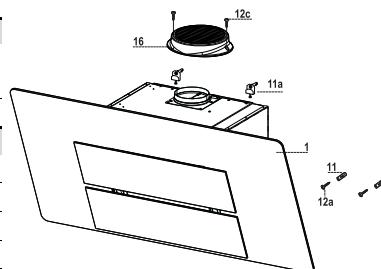
• يشير الرمز  على المنتج أو على العبوة إلى عدم التخلص من المنتج كنفايات منزلية عادية. بل يجب تسليميه إلى نقطة جمع نفايات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. عند التأكد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنتم تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفاية. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الاتصال على مكتب المدينة المحلي، أو خدمة التخلص من النفايات المنزلي، أو المتجر الذي اشتريت منه هذا المنتج.

## الابعاد القياسية

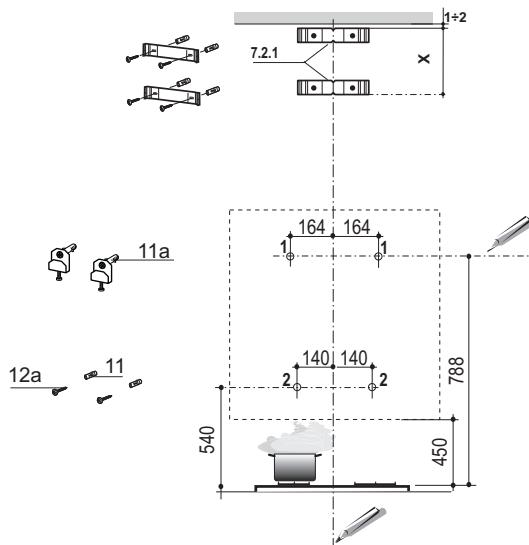


### المكونات

مرجع الكمية	مكونات المتنبأ	
1	هيكل المدخنة كامل مع: التحكم، المصابيح، مجموعة التهوية، المرشحات	1
<b>المرشحات</b>		
	غطاء مرشح	16
<b>مكونات التركيب</b>		
	أوتاد	2 11
	SB 12/10	2 11a
	براغي 4.2 x 44.4	2 12a
	براغي 2.9 x 6.5	2 12c
<b>مستندات</b>		
	كتيب التعليمات	1



## ثقب الجدران وثبت العلائق



طقط على الجدار:

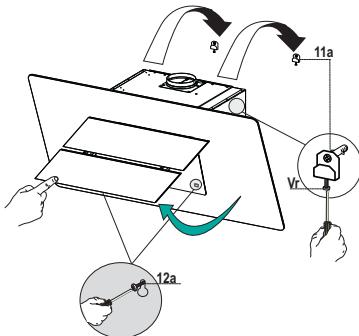
- خط عمودي حتى السقف أو للحد الأعلى، في وسط المنطقة المرغوب تركيب المدخنة فيها؛
- خط أفقي على مسافة 788 : سم على الأقل فوق سطح الطبخ.
- ضع علامة المكان (1) على الخط الأفقي على مسافة 164 مم على يمين الخط العمودي المرجع.
- أعد نفس العملية في الجهة المعاكسة، مع التأكد من المستوى.
- ضع كما هو مشار، علامة نقطة المرجع (2) على مسافة 140 مم من الخط العمودي المرجع، وعلى مسافة 540 مم فوق سطح الطبخ.
- أعد نفس العملية في الجهة المعاكسة، مع التأكد من المستوى.
- اقتب بقطر 12 Ø مم (1) النقاط المعلمة.
- اقتب بقطر 8 Ø مم (2) النقاط المعلمة.
- أدخل البراغي مع مثبتاتها والعلاقة 11a في الثقب (1)، ثم أحكمها.
- أدخل الأولاد 11 في الثقب (2).

للتركيب بمدخنة ديكور (اختياري)

- ضع العلاقة كما هو مبين 7.2.1 على بعد 1-2 مم من السقف أو من الحد الأعلى، وقم بموازاة المركز (مكان الحفر) على الخط العمودي المرجع.
- ضع علامات التقويم للعلاقة.
- ضع العلاقة كما هو مبين 7.2.1 على بعد X مم أسفل العلاقة الأولى (= ارتفاع الجزء العلوي المزود من المدخنة)، وقم بموازاة المركز (مكان الحفر) على الخط العمودي المرجع.
- ضع علامات مراكز الثقب للعلاقة.
- اقتب بقطر 8 Ø مم النقاط المعلمة.
- أدخل الأولاد 11 في الثقب.
- ثبت الوصلة بواسطة البراغي (4.2 x 44.4) 12a المزودة.

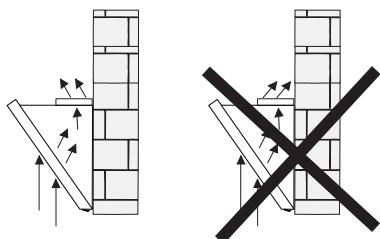
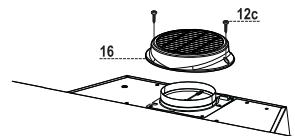
## تركيب جسم المدخنة

- فتح مصاريع / مصراع (انظر فقرة فتح اللوحة).
- اخلع الفلاتر المضادة للشحوم بواسطة المقضص.
- قم بضبط البرغي **Vr**، في الركابين **11a**، عند بداية المسار.
- قم بتعليق جسم المدخنة على الركابين **11a**.
- قم بالتعامل مع البرغي من داخل المدخنة **Vr** من أجل موازاة جسم المدخنة.
- قم بضبط برغي الأمان **12a**.
- أعد إغلاق المصاريع / المصراع.



## مخرج الهواء طراز ذو الفلاتر

- ثبت اغطاء المرشح على مخرج الهواء بواسطة ٢ براغي **12c** (6.5 x 2.9 mm).
- افتح الغواص/الغالق (انظر فقرة الألواح).
- اخلع الفلاتر المضادة للشحوم بواسطة المقضص المخصص.
- تأكد من وجود الفلاتر الكربونية النشطة المضادة للروائح.



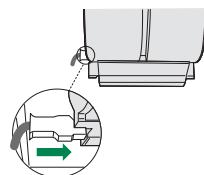
## توصيات

### مخرج الهواء طراز الشافط

لتركيب المدخنة من الطراز الشافط يرجى الرجوع الى التعليمات المصاحبة لطاقم الشفط الخاص بالمدخنة.

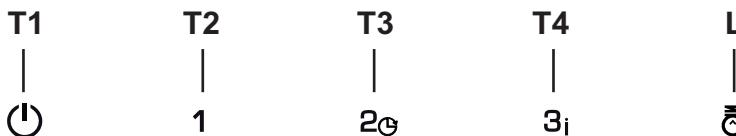
## التوصيل الكهربائي

- قم بتوصيل الشفاط بمصدر الكهرباء من خلال ( مشترك ثانوي القطبين ) لتعييض الفارق في التفجات بين الشفاط والمصدر الرئيسي .
- انزع فلاتر الدهون ( انتظر فترة الصيانة ) وتأكد من توصيل سلك الكهرباء بالوضع الصحيح داخل الفيشة الموجودة على جانب المروحة .



# الاستخدام

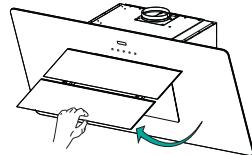
## لوحة التحكم



الوظيفة	زر
يطفى المотор	T1
يشعل المотор على السرعة الأولى	T2
يشعل المotor على السرعة الثانية	T3
بالضغط لمدة 2 ثانية تنشط وظيفة الاطفاء المتأخر لمدة 30 دقيقة (المotor + الإنارة) أثناء التشغيل يمكن تغيير سرعة الشفط	.
يشعل المotor على السرعة الثالثة.	T4
بالضغط لمدة 2 ثانية تنشط السرعة المركزية المؤقتة لمدة 6 دقائق، وعند انتهاء المدة تعود الى السرعة التي كانت عليها في السابق. مناسبة لمواجهة الرياح والأبخرة الكثيرة الناتجة عن الطبيخ.	.
إشعال وإطفاء نظام الإنارة بأسى قوته .	L

### فتح اللوحة

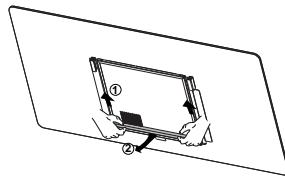
- افتح اللوحة بسحبها.
- اللوحة تنحني في أي وضع كان.
- قم بتنظيفها خارجياً بواسطة قطعة قماش رطبة ومنظف خفيف محايد.
- قم بتنظيف اللوحة داخلياً بواسطة قطعة قماش رطبة ومنظف خفيف محايد؛ لا تستعمل قماش أو اسفنج مبلول، ولا تسكب أي ماء، لا تستعمل مواد حادة.



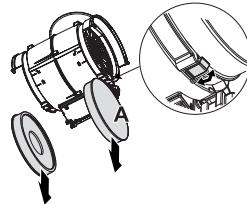
### فلاتر الدهون

#### تنظيف فلاتر الدهون المعدنية

- يجب تنظيف الفلاتر كل شهرين من التشغيل مع تكرار ذلك عند كثرة الاستخدام . ويمكن غسلها داخل غسالة الأطباق
- اسحب شبكة الشفاط لفتحها
- انزع الفلاتر الواحد تلو الآخر بدفعهما للوراء مع سحبها في نفس الوقت للخارج
- يجب مراعاة عدم ثني الفلاتر أثناء الغسيل وقبل تركيبها داخل الشفاط مرة اخري تأكيد من انها أصبحت جافة تماماً (قد يتغير لون سطح الفلاتر مع الوقت ولكن هذا لا يؤثر على كفاءة الفلاتر )
- عند تركيب الفلاتر داخل الشفاط يجب مراعاة تركيبها في الوضع الصحيح على ان تكون الماسكة متوجه نحو الخارج
- اغلق شبكة الشفاط

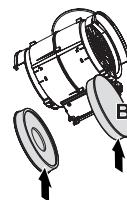


لا يمكن غسل تلك الفلاتر كما لا يمكن اعادة استخدامها ، بل  
شهر تقريبا من الاستخدام او اقل من ذلك 4 يجب استبدالها كل  
[[ عند كثرة الاستخدام ]]



**استبدال فلاتر الكربون الموجودة**

- افتح شبكة الشفاط بسحبها الى الاسفل
- انزع فلاتر الدهون المعدنية
- انزع فلاتر الكربون الموجودة و المشبعة بالدهون كما هو موضح بالرسم (A)
- قم برتركيب الفلاتر الجديدة كما هو موضح بالرسم (B)
- اعد تركيب فلاتر الدهون المعدنية
- اغلق شبكة الشفاط**



**إئارة**

- عند تبديليها يجب طلب الخدمة الفنية. ("عند الرغبة بشرائها راجع الخدمة الفنية")





**FRANKE**

CE

Franke S.p.a.  
Via Pignolini,2  
37019 Peschiera del Garda (VR)  
[www.franke.it](http://www.franke.it)

991.0613.222\_ver1 - 200218  
D00005301\_00